

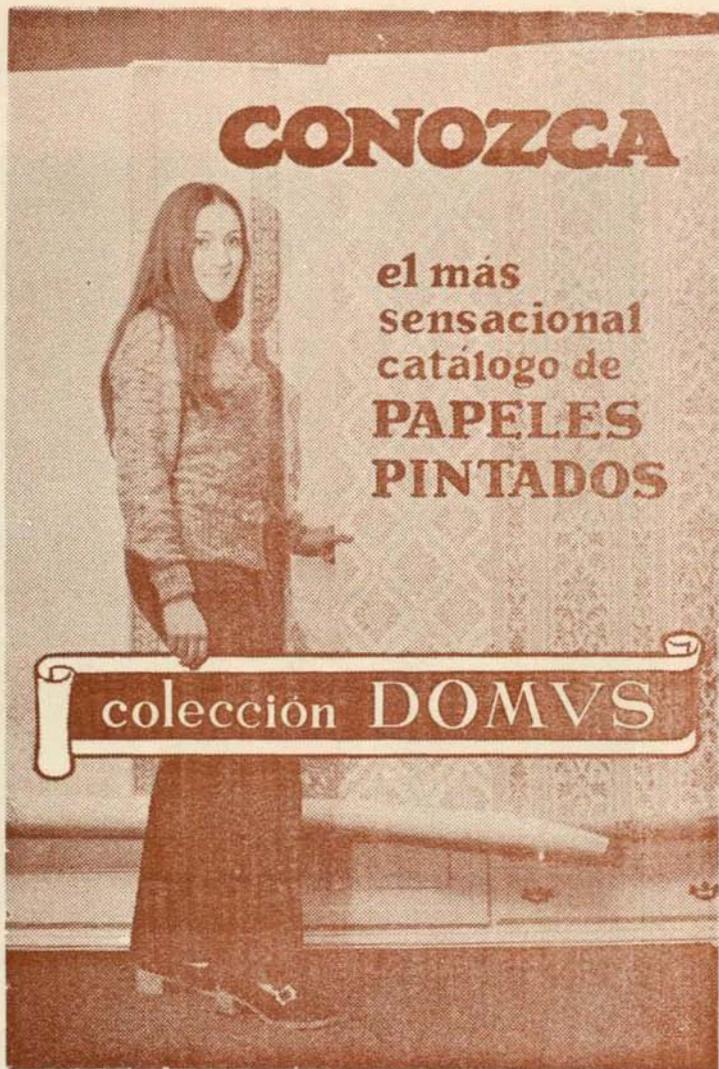
**S  
A  
N  
P  
A  
S  
C  
U  
A  
L**

**EXTRAORDINARIO**



**Agosto - Septiembre 1972**

¡Nuevo Colowall...!



**CONOZCA**

el más  
sensacional  
catálogo de  
**PAPELES  
PINTADOS**

colección **DOMVS**

**y Forma**

**Distribuidor:**



Ctra. Onda, 101 - Tel. 52 08 00 (2 líneas) :: Sangre, 15 - Tel. 52 16 95

**VILLARREAL**

Navarra, 1 - Teléfono 21 69 55

**CASTELLON**



BOLETIN INFORMATIVO DEL TEMPLO

**AÑO XXIV AGOSTO - SEPTIEMBRE 1972 N.º 238**

DEPOSITO LEGAL CS 138 1961 (CON LICENCIA ECLESIASTICA)

Edita: MM. Clarisas de San Pascual - Arrabal San Pascual, 70

Director: P. Alfredo Guarch, O. F. M.

Imprime: Imprenta Miralles - Gral. P. de Rivera, 18 - Villarreal

Administración y Dirección: A. San Pascual, 70 - Tel. 520406

**VILLARREAL** (Castellón) Precio suscripción: Al año 60 ptas.

## Nota Editorial

*Todos los años dedicamos a nuestra excelsa Patrona la Virgen de Gracia un número extraordinario como homenaje de pleitesía y filial devoción.*

*En el presente queremos también seguir esa piadosa tradición convencidos como estamos de que con ello agradamos al Santo del Sacramento. ¡Qué no haría él por exteriorizar sus sentimientos marianos, como lo hizo durante su vida mortal!*

*Por otra parte, cumplimos también como villarrealenses y buenos cristianos. La fiesta de la Virgen de Gracia tiene para nuestra ciudad un motivo especial de delicadeza y ternura. Pro-*



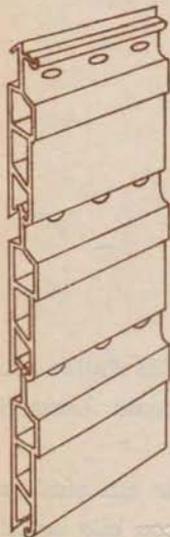
VASOS PARAFINADOS  
ENVASES PLASTICO

# Luis Pallarés Soldevila

San Pascual, 37

Teléfonos 52 07 00 - 52 01 47

**VILLARREAL** (Castellón)



Rieles extensibles KIRSCH  
Cortinas de baño de Nacar  
y toda clase de persianas

STOCK DE PAPELES PINTADOS  
A PARTIR DE 65 PESETAS

SURTIDO DE FRISOS  
DECORATIVOS Y LACADOS

GRAN VARIACION  
DE MANTELES

*persianas*



Mayor San Jaime, 32

VILLARREAL

Teléfono 52 14 87

mueve en nosotros un sentimiento que nos une a todos alrededor de la Patrona en los actos del culto que le rendimos durante su permanencia en la población y que en forma multitudinaria expresamos en el triunfal recibimiento que le tributamos y también en la emotiva despedida.

Sabemos todos que la Santísima Virgen distribuye sus gracias a manos llenas durante las fiestas patronales en forma de flores fragantes de espiritualidad. Nos sentimos todos más piadosos y por ello nadie omite visitarla y ella corresponde a nuestras visitas induciéndonos a ser mejores. ¡Cuántas confesiones y cuántas comuniones se perderían sin su mediación! Y en el orden material, ¡cuántos favores y gracias tenemos todos que agradecerle!

Bienvenida sea la sagrada imagen de nuestra celestial Patrona, ungida por la piedad popular a lo largo de tantas generaciones.

Nos sumamos de todo corazón a la fiesta anual de la Virgen de Gracia y le decimos con el cantar popular:

*"Sednos siempre protectora, Madre de Gracia y amor."*



En la madrugada del pasado día 13 de agosto espiraba en el Señor, Sor MAXIMINA ORTELLS TEJEDO. A los 66 años de edad y 45 de vida religiosa. Desde el inicio de las obras del Templo de S. Pascual fue la animadora y administradora de tan dilatada construcción, prolongándose durante casi treinta años. El Señor le concedió ver el Templo ya solemnemente inaugurado. Pero desde el mismo día de la Bendición —el pasado año— apenas sí pudo disfrutar de él en muy contadas ocasiones. Tras penosa enfermedad, sobrellevada con entereza cristiana, rindió su alma a Dios.

Que San Pascual haya sido su valedor.

A la Comunidad de MM. Clarisas y a sus familiares nuestro condolido pésame.



Alquiler de coches sin conductor

Avda. 18 de Julio, 73 Tel. 52 14 60

Aprenda a conducir y saque su carnet  
de la clase A-1, A-2 y B



ESCUELA DE CHOFERS

“VILLARREAL”

*Vicente Amorós Ramos*

San Pascual, 33 Tel. 52 18 05

**VILLARREAL**

PAPELERIA  
LIBRERIA

*Clausell*

- ◆ **Objetos de escritorio**
- ◆ **Libros de texto**
- ◆ **Estilográficas y Bolígrafos de calidad**
- ◆ **Extenso surtido de material para el nuevo curso 1972 - 73**

Pl. Generalísimo, 6 - Tel. 52 07 23

**VILLARREAL**

*MGB-GO-VII*

(Nombre Comercial Registrado)

Almacén y despacho:  
Villavieja, 48 :: Te'éfono 52 05 17  
**VILLARREAL**



**SANEAMIENTO**

ROCA - SCALA - UNISAN

MATERIALES DE CONSTRUCCION

CEMENTOS, CALES, YESOS,  
TUBERIAS Y TRAPAS DE  
HORMIGON Y PLASTICO

FIBROCEMENTOS  
PLACAS, DEPOSITOS y TUBERIAS

IMPERMEABILIZANTES  
EMULSIONES DE CAUCHO,  
TELAS ASFALTICAS Y MASILLAS



# LOS FRANCISCANOS EN LA ERMITA DE NUESTRA SEÑORA DE GRACIA

---

Todos los hijos de Villarreal conocen a los franciscanos que ocupan el antiguo convento del Carmen. Fue el día 6 de febrero de 1878 que llegaron los PP. José Puig y Lorenzo Pons, franciscanos, para posesionarse de aquel convento de antiguos carmelitas. La gestión la había llevado a cabo el P. Ramón Boldú, inaugurando con ello la restauración de la Provincia Franciscana de Cataluña.

Pero también es conocido de todos que, desde el 3 de noviembre de 1578 hasta el año 1835, en que fueron expulsados de España todos los religiosos, los franciscanos habían ocupado el convento, actualmente de clarisas, en el que murió San Pascual Bailón.

Pero quizá ignoren algunos que éste no fue el primer convento franciscano de Villarreal, sino que la primera residencia de estos religiosos fue la ermita de Nuestra Señora de Gracia.

La antigüedad de esta ermita no la conocemos. Sin embargo, sabemos que ya en 1349 fue votada por la Villa una romería y fiesta anual en el día 3 de julio, a fin de dar gracias a la Virgen en su ermitorio por los favores recibidos de su protección. Viciana se ocupa en 1564 de esta ermita que denomina «antigua». Además, el examen de la antigua imagen, gótica al parecer, demostró que era antiquísima. (Cf. Sarthou y Carreres, en «Villarreal y sus Santuarios», Castellón, 1909, pág. 36.)

Sin embargo, esta ermita empezó a tener realmente importancia a partir del momento en que los hijos de San Francisco se instalaron en ella.

He aquí cómo nos describe el P. Luis Portell el inicio de este hecho: «La piedad de los vecinos de Villarreal reclamaba tener cerca de sí una comunidad de *frarets* de San Francisco, y éstos, conocida la buena voluntad de los habitantes de esta ciudad, determinaron la fundación pedida. El Papa Gregorio XIII, en 1575, expide a este fin una Bula a favor de la Seráfica Provincia de San Juan Bautista (Manuscrito titulado «La Orden Franciscana en Villarreal. Su presencia y su acción», en el archivo histórico de la Provincia Franciscana de Cataluña en Barcelona). Podemos deducir de ello, y así fue, que fueron los franciscanos los que pidieron instalarse en Villarreal. Y también es verdad que los habitantes de esta noble ciudad los recibieron con gusto y placer.

Y ahora, para contar los hechos, dejamos paso a la pluma del Cronista de la Provincia de San Juan Bautista, pues, además de poder saborear mejor el ambiente de la época, en él se basan todos los historiadores de los hechos.



**ELECTRODOMESTICOS EN GENERAL**

**DELEGACIONES Y EXPOSICIONES:**

Trinidad, 69  
Teléfono 22 56 32

**CASTELLON**

Santa Catalina, 46  
Teléfono 52 18 77

**VILLARREAL**

**OFICINAS:**

Ctra. Burriana, 27  
Teléfono 52 05 60

**VILLARREAL**

Dice así el P. Antonio Panes en su Crónica: «Dio principio el nuevo Provincial fray Cristóbal de la Plaza al gobierno de la Provincia con grande consuelo y edificación de sus súbditos y, con el mismo celo que su antecesor, empezó a dilatarla y consagrarle a Dios nuevas Casas en que fuese alabado y servido. Y así el mismo año de su elección, que fue el de 1577, tomó la Casa de Villarreal, obispado de Tortosa, Reino de Valencia, orilla del río Mijares, en una ermita de la vocación de Nuestra Señora de Gracia, distante del pueblo cerca de media legua, en la cual comenzaron los religiosos a labrar alguna vivienda pobre y estrecha, como de ermitorio, para hacer pasadizo desde él al cielo, que era donde tenían su conversación.»

«A pocos días que allí estuvieron, como la gente que iba a visitarlos veía el rigor y aspereza con que se portaban, su humildad y pobreza, el silencio, abstracción y recogimiento, no buscando alivio ni desahogo en criatura alguna, ni tratando con ellas, más de para incitarlas al amor de Dios; la devoción en el culto divino, limpieza y aseo en los altares, y que todo aquel sitio parecía estar asistido de especial presencia de Dios, y que se exalaba de él una como celestial suavidad, empezó a extenderse la fama de su santidad y muchos del pueblo sentían no poder gozar de su trato y comunicación tanto como quisieran.»

Con este motivo y habiendo también los religiosos a experimentar la poca sanidad de aquel sitio, por estar junto al río y encima de la acequia mayor, y padecerse otras incomodidades, respecto de haber de acudir a la Villa, no solamente a pedir limosna, sino a recompensarla con los beneficios espirituales, suplicaron a la misma Villa les diese otra ermita intitulada de Nuestra Señora del Rosario, que estaba extramuros, cerca del lugar, recién edificada; puesto muy apacible y de lindas vistas, ceñido de una grande vega, muy hermosa y fértil, y por la parte que mira a oriente, del mar, que tiene distante dos leguas.»

Consultada por el Consejo esta petición y conociendo ser justificada por las razones dichas, determinaron que se cumpliese, capitulando algunas condiciones, y en esta conformidad se tomó luego la posesión, a 3 de noviembre de 1578, y dijo la primera misa el Provincial fray Cristóbal de la Plaza, asistiendo los religiosos y toda la Villa con singular gozo y aclamación, y lo mismo fue el día siguiente, que se pasó la comunidad de la ermita de Nuestra Señora de Gracia a la del Rosario.» (Primera Parte, Capítulo XXVIII, pág. 102. Valencia, 1665.)

San Pascual Bailón no estuvo de morador, como conventual, en el ermitorio de Nuestra Señora de Gracia. Se conoce, sin embargo, una anécdota de su paso por el mismo. Siendo conventual del convento del Rosario de Villarreal pidió al P. Guardián el permiso para una experiencia breve de ermitaño. La Orden franciscana conoce, como excepción, ese género de vida, para el cual el mismo San Francisco legisló y es uno de los preciosos documentos que de él poseemos. Volviendo a nuestro Santo, la experiencia no le fue favorable. Se proponía horas nocturnas de larga oración y resulta que, al primer día, el sueño, que se proponía breve, le venció y despertó bien alto ya el sol. Volvió en seguida al convento. Aquí, dijo a los frailes, tienes quien te ayude y anime al mejor servicio de Dios.

# ELECTRODOMESTICOS CARRATALA

## EXPOSICION PERMANENTE DE LOS MAS MODERNOS Y PERFECTOS ELECTRODOMESTICOS

MAGNETOFONOS DE LAS MEJORES MARCAS.  
TOCADISCOS FRIGORIFICOS AUTOMATICOS DE  
POCO CONSUMO Y ECONOMICOS. LAVADORAS  
SUPER-AUTOMATICAS AL ALCANCE DE SU BOLSILLO.  
COCINAS DE LAS MEJORES MARCAS A GAS Y  
ELECTRICAS. LAMPARAS DE BRONCE.

### ELECTRODOMESTICOS

### EN GENERAL



¡No lo dude...!

El mejor televisor

El más moderno

Perfecta imagen

## TRANSVISION - RADIO

Servicio Técnico José Carratalá

Comunión, 24 - Angelar, 15

VILLARREAL

le comunica que  
ha seleccionado  
para usted la

**K** de  
**KOLSTER!**



#### MODELO BERLIN

- CHASIS FRIO
- TUNING UNICO VHF - VHF, QUE REUNE SINTONIA FINA SELECCION DE PROGRAMAS Y CONTINUIDAD DE SINTONIA
- TRANSISTORIZADO
- MENOS CONSUMO
- MAYOR DURACION

## KOLSTER

*Un nombre importante en televisión*

## DICHOS Y HECHOS

Parecería como si nos encontráramos por aquellas centurias en las que se descubrió la pólvora. Todos vamos tras las novedades del día, y cuando ellas no aparecen, nos las inventamos, si es preciso. Ciertamente que desde hace unas décadas se comprueban hechos extraordinarios, que dan nuevas direcciones y hasta dimensiones a cuanto constituye el ordenamiento social.

No obstante, debe admitirse necesariamente que todo tiene su límite, y los postulados que bien pueden aplicarse en unos aspectos, no son válidos para muchos más. El progreso lleva un signo inconfundible, que se llama perfeccionamiento. Cuanto se descubre es lógica consecuencia de la aplicación de otros principios o hechos, conocidos anteriormente. Viene a ser como un edificio, que con sólidos cimientos, conocidos hace ya milenios, no sólo se ha levantado muy arriba, gracias a los nuevos inventos, sino que ofrece unas maravillosas dimensiones, siempre en vías de una evolución cada vez mayor.

En las leyes de la naturaleza, conocidas y que van descubriéndose, no se encuentra contradicción alguna, sino que su relación e interdependencia hacen cada vez más maravilloso y efectivo el progreso que nos ofrecen. La técnica, que es la conjunción de teorías y experiencias en forma armónica, ha dado la clave del vertiginoso desarrollo actual.

Pero al quererse extender los mismos principios a otras esferas que no contaban con idénticas bases, ha nacido la confusión que impera actualmente en ellas. Por citar sólo los ejemplos que aquí vienen más al caso, digamos que los campos religioso y moral están zozobrando para muchos, al querer desprender de ellos principios y prácticas, que constituyen su base y sostén. Así como en el orden técnico, se parte de principios rigurosamente ciertos y experimentados, no sucede lo mismo en cuanto **se cree o se siente**.

Muchas de las costumbres que se están introduciendo, no constituyen siempre la expresión justa de la evolución que los tiempos exigen, sino que, por el contrario, aparecen como la negación de todo orden y de toda ley. Su única y triste justificación es, en un porcentaje muy elevado, querer hacer lo que dé a uno la gana, aunque ofenda a los demás. En el orden religioso ocurre otro tanto. Si bien se sigue admitiendo la existencia de Dios, la de Jesucristo y algunas cosas más, no obstante, se vierten ciertas teorías y, sobre todo, se vive según ellas, las cuales pretenden subestimar y hasta negar lo más fundamental y trascendente de nuestra fe. Una hechura al propio gusto, en vez de una conclusión lógica y justa.

Las diferencias actuales entre la técnica y la moral-religión son tremendas, y las consecuencias para éstas desastrosas. ¿Será tal confusión también uno de los signos de los tiempos? Dios quiera que pronto se manifiesten otros mejores. De todos depende un poco.

Construyendo con

**Viguetas «HERARBO»**

Obtendrá

Garantía en su obra

y

Economía en su presupuesto



**VIGUETAS SIN FALLOS**

Fábrica: Avenida Pío XII, s/n

TELEFONOS

Fábrica: 520846 Particular: 521147 y 522118

VILLARREAL

# PROGRAMA DE FESTEJOS EN HONOR DE NTRA. SRA. LA VIRGEN DE GRACIA

## VIERNES, DIA 1

A las 19 horas, frente al Convento de los PP. Carmelitas, recepción de la Imagen de Nuestra Excelsa Patrona por las Auntoridades, Reina de las Fiestas y Damas de su Corte, Clero Asociaciones Religiosas y vecindario. A continuación se organizará la Procesión para acompañar a la Virgen hasta la Iglesia Arciprestal.

A las 22'30, en la Terraza Madrigal, Verbena organizada por la Comisión de Festejos del Ilmo. Ayuntamiento, con entrada gratuita. Conjunto MONTESOL.

## SABADO, DIA 2

A las 13 horas, prueba de ganado vacuno.

A las 14'30, salida, desde la plaza del Generalísimo, de los corredores participantes en la XXV edición de la Carrera Villarreal-Morella-Villarreal que organiza el Club Ciclista Villarreal y patrocina el Ilmo. Ayuntamiento.

A las 17, y en la Plaza de Toros, gran Festival Taurino con la actuación de dos jóvenes promesas. A continuación, suelta de vaquillas.

A las 19, en la Piscina Municipal, Festival de Natación "V Trofeo Virgen de Gracia", con la participación de los equipos Ferca San José de Valencia, Club Natación Gandía, Club Natación Vinaroz y Club Natación Villarreal.

A las 22'30, exhibición de ganado vacuno y "Fiesta de las Antorchas".

## DOMINGO, DIA 3

A las 9 horas, Tiro de Pichón a Brazo, en el cauce del Río Seco, organizado por la Sociedad de Cazadores "La Dehesa" y patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento.

A las 10, y en la Iglesia Arciprestal, Misa en Honor de Nuestra Excelsa Patrona, con asistencia de Autoridades, Reina y Damas de su Corte. Ocupará la Sagrada Cátedra el Rvdo. D. Manuel Gil Bort. La Coral Polifónica "Francisco Tárrega", dirigida por el Maestro V. Beltrán, interpretará la "Misa Eucarística" de la que es autor R. Beltrán.

A las 13, llegada a la meta, instalada en la Avda. Pío XII, de los ciclistas participantes en la Villarreal-Morella-Villa-

# **SENSACIONAL OFERTA**

de revestimientos decorativos

## **P A R E D E S**

¡Nuevo...! **colowall**

EL DE LOS MIL MODELOS

### **FRISO-SAENGER**

Imitaciones madera, mármol,  
estampados infantiles y lisos

### **LAMICHAPA**

Madera noble en forma de pared

### **SINTAMUR**

Tela plastificada, superficies listadas, Gofradas y Jaspes

## **S U E L O S**

### **MOQUETAS**

Lisas, punzonadas y tejidas

## PAVIMENTOS

SINTASOL, laminado plástico

FLEXOL, alfombra vinílica con soporte de fieltro

PARQUETS, de maderas naturales. Tipos:  
taraceado, damas y espiga

## TECHOS

### LAMIPLAFON

Madera noble en forma de techo

### PORESTA

Placa decorativa de "Corcho blanco"  
(Poliestireno expandido)

---

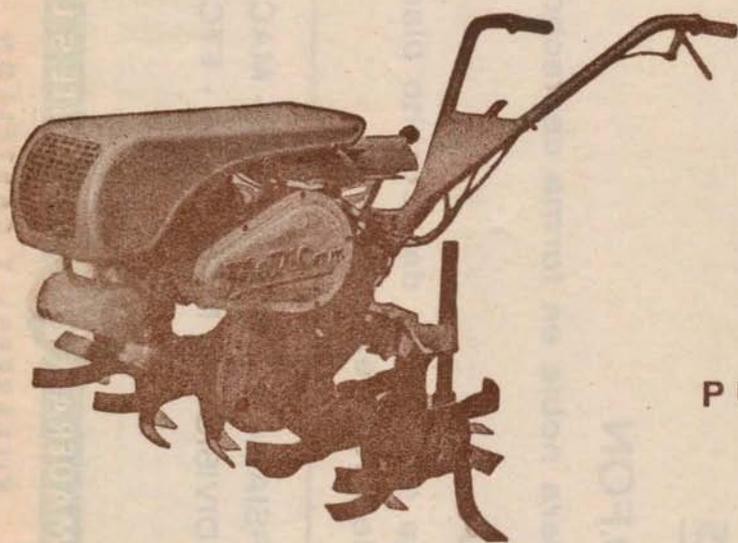
PUERTAS - PERSIANAS - ESTANTERIAS - MACHIHEMBRADOS  
DIVISIONES METALICAS - ETC.



VILLARREAL Y CASTELLON

Motocultor

***Movicam***



CAVA  
LABRA  
ACARREA  
PULVERIZA  
FRESA  
ENZOCA



TALLERES CAMBYD, S. L.

VILLARREAL

real. A continuación, entrega de trofeos a los vencedores.

A las 19, Procesión General con asistencia de Autoridades, Reina y Damas.

A las 22'30, y en el Salón de Actos del Instituto de Enseñanza Media, la Congregación de Luises presentará "Acorde núm. IX", revista de música.

#### LUNES, DIA 4

A las 9 horas, Misa de Réquiem en la Iglesia Arcipresbital.

A las 13, prueba de vaquillas.

A las 15, en las pistas del "Grupo Escolar Cervantes", eliminatorias del "I Campeonato Local de Tenis", patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento.

A las 17'30, exhibición de ganado vacuno.

A las 22'30, en las pistas del Jardín Alaska, Verbena organizada por la Comisión de Festejos del Ilmo. Ayuntamiento. Conjunto ARMONICS. Entrada libre.

#### MARTES, DIA 5

A las 13 horas, exhibición de ganado vacuno.

A las 15, nuevas eliminatorias del Campeonato Local de Tenis.

A las 17'30, en la Plaza de Toros, gran Festival Taurino-

Cómico-Musical con la actuación de la mundialmente famosa Banda del "Empastre".

A las 20'30, en el Pabellón Polideportivo Municipal, Torneo Triangular de Baloncesto.

A las 22'30, en el Salón de Actos de la Biblioteca, gran Concierto de guitarra a cargo del joven y extraordinario artista local Manuel M. Abella Ferriz, interpretando un selecto repertorio que se dará a conocer en programas de mano.

#### MIÉRCOLES, DIA 6

A las 13 horas, prueba de vaquillas.

A las 15, Tenis.

A las 17'30, exhibición de ganado vacuno.

A las 20, en el Pabellón Polideportivo, partido de baloncesto entre dos potentes equipos femeninos.

A las 22'30, vaquillas y "Toro de Fuego".

A las 23, Gala Especial que la Dirección de la Discoteca "Eros" ofrece a la Reina de las Fiestas y Damas de su Corte.

#### JUEVES, DIA 7

A las 13 horas, exhibición de vaquillas.

A las 15, "I Campeonato Local de Tenis".

A las 17'30, Festival Taurino-Cómico-Musical con la actuación del famosísimo espectáculo "Galas de Arte".

A las 20'30, final del Torneo de Baloncesto.

A las 22'30, en el Salón de Actos del Instituto, Teatro Valenciano a cargo de "La Agrupación Coral", de E. y D., y actuación de la Coral Polifónica "Francisco Tárrega", como homenaje a la Reina de las Fiestas y Damas de su Corte.

#### **VIERNES, DIA 8**

A las 13 horas, prueba de vaquillas.

A las 15, nuevas eliminatorias en Tenis.

A las 17'30, exhibición de ganado vacuno.

A las 22'30, en la Terraza Madrigal, gran Verbena organizada por la Comisión de Festejos del Ilustrísimo Ayuntamiento. Conjunto MONTE-SOL. Entrada libre.

#### **SABADO, DIA 9**

A las 13 horas, exhibición de ganado vacuno.

A las 15, Tenis. Partidos de semifinal.

A las 17'30, vaquillas.

A las 22'30, suelta de vaquillas, y a continuación, "Fiesta de las Antorchas".

#### **DOMINGO, DIA 10**

A las 9'30 horas, en el campo de tiro del "Termet" de la Ermita, Concurso de Tiro al Plato, organizado por la So-

ciudad de Cazadores "La Dehesa" y patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento.

A las 11, finales del "I Campeonato Local de Tenis".

A las 16'30, en la Arciprestal, Ofrenda de Flores a la Virgen, y a continuación, salida de la Procesión de retorno de Nuestra Patrona a su Ermitorio.

A las 17'30, en el Campo Municipal de Deportes "El Madrigal", partido de Liga Tercera División: Tarrasa - Villarreal.

A las 22'30, en la plaza del Generalísimo, Concierto por la Banda de Música de nuestra ciudad, dirigida por el Maestro D. Onofre Prohéns Capó.

A las 24, disparo de un castillo de fuegos artificiales y de la traca final de los festejos. Manuel Amorós Castañer

El Alcalde,

**MANUEL AMOROS  
CASTAÑER**

El Secretario,

**FRANCISCO S. APARICIO**

El Presidente de la Comisión de Fiestas,

**SAMUEL GARRIDO JUAN**

\* \* \*

La Comisión se reserva el derecho de alterar o modificar el orden de los Festejos.

# Prisma del Santuario

---

Cuando estas líneas lleguen a manos de nuestros amables lectores, habremos entrado ya en el mes de septiembre. Aunque aún quedarán unos días de calor, el verano prácticamente habrá quedado atrás y todo el mundo volverá a reanudar sus actividades normales después del más o menos corto, pero bien merecido descanso.

Villarreal estará en fiestas. La Santísima Virgen de Gracia llegará el día 1.º de septiembre (el viernes anterior al primer domingo de septiembre) desde su Ermitorio para estar entre nosotros durante el solemne novenario que en cumplimiento de un voto que hicieran nuestros regidores viene cumpliéndose ininterrumpidamente desde 1757.

Tras los festejos, el segundo domingo, el día 10, la Virgen de Gracia será devuelta a su Ermitorio acompañada por miles de villarrealenses que hasta allí llegarán en fervorosa romería.

Pasadas las fiestas, comenzará muy pronto a hablarse de la recogida de la naranja. Las clases más primerizas serán las que acapararán los comentarios y Dios haga que los precios sean mejores que los de años anteriores, pues de lo contrario será cuestión de ir pensando en dar otro destino a nuestras tierras que pueda ser más rentable que el cultivo del naranjo.

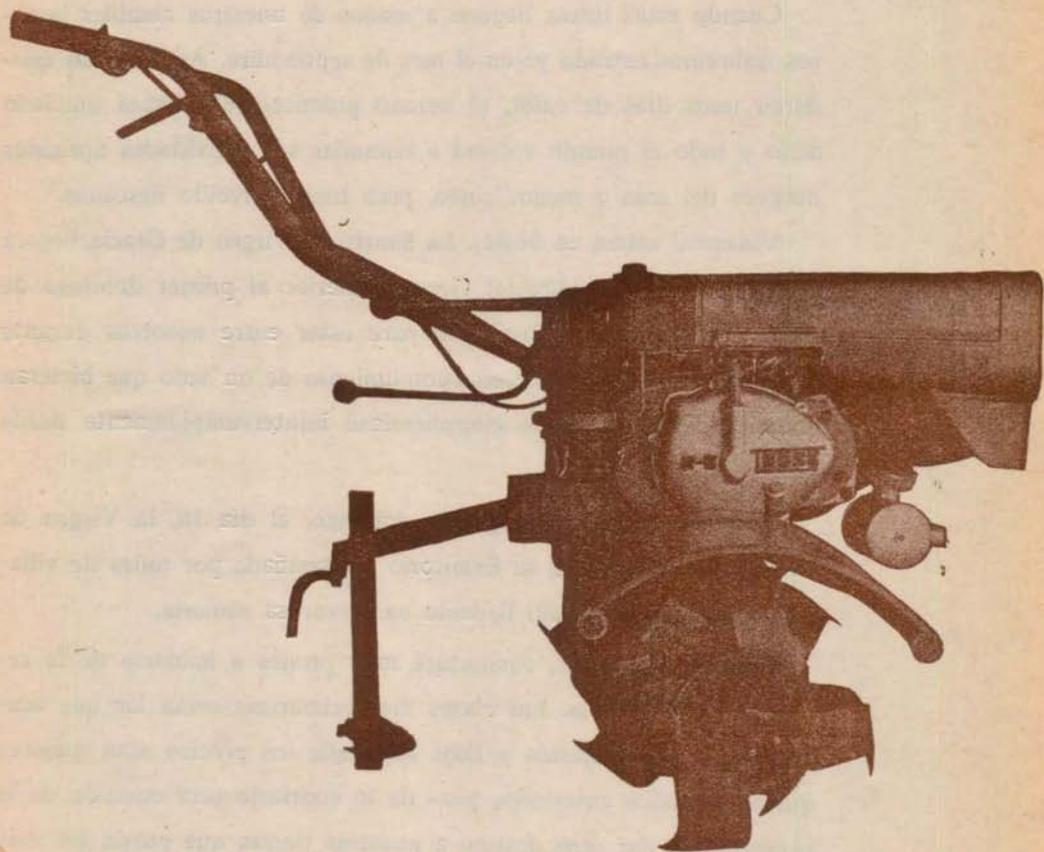


Dos temas han ocupado la atención de los villarrealenses durante estas últimas semanas. La construcción de la autopista y el desvío de la carretera N-340 a su paso por nuestra ciudad. Los dos interesantísimos y de gran importancia para Villarreal. El primero

El mejor amigo del agricultor

MOTOCULTOR

**RUSS**



EL MOTOCULTOR QUE CUMPLE

**RUSS** S.L.

Avenida 18 de Julio, 133

Teléfono 52 09 98

**VILLARREAL**

al afectar a gran número de fincas en nuestro término municipal, y el segundo por constituir la solución largos años esperada a un problema gravísimo que Villarreal tiene planteado al cruzar su casco urbano partiéndolo prácticamente en dos, una carretera de tan intensa circulación.

Las dos obras van a convertirse en realidad en breve plazo. Muy pronto veremos irrumpir por nuestros campos la moderna y eficiente maquinaria actualmente empleada en esta clase de obras, y como la construcción de la autopista por una parte y la variante por otra, avanzan a un ritmo extraordinario.



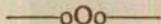
Siguiendo con el tema de las obras, registramos lo mucho que se ha avanzado en la pavimentación de caminos de nuestra zona de huerta. Este verano los caminos de «Les Solaes», concretamente Na Boneta, Cedre, de la Mar, de Almazora, de Sant Jordi, Vora Riu, han quedado dotados de firme asfáltico y desde Villarreral, sin tocar carretera alguna, se puede llegar hasta la misma playa siguiendo caminos pavimentados, magníficamente pavimentados.

Un servicio más en la modernización de nuestro campo con el que viene a quedar dotados de firme asfáltico la casi totalidad de los caminos de nuestro término municipal.

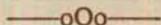


Y por fin el fútbol. El Villarreal vuelve a la tercera división. Dos han sido las temporadas en segunda, pero las cosas del fútbol son así y como tales hay que aceptarlas. Afortunadamente la afición ha sabido encajar el golpe con serenidad y pronto se ha superado el disgusto y ahora todos hablan ilusionados de la temporada 1972-73. Es de esperar que el equipo responda a lo que de él espera la afición y que, por lo tanto, tenga una temporada brillante y con muchas victorias.

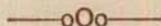
Hemos de agradecer a los devotos de San Pascual su generosidad que nos ha permitido atender el pago de las amortizaciones, intereses y gastos de los dos préstamos que tenemos pendientes en la Caja de Ahorros de Valencia en nuestra ciudad, cuyos vencimientos se han producido durante el mes de agosto, de pesetas 189.000. Que el Santo les colme de sus gracias.



En el templo de San Pascual hemos atendido durante los meses de verano muchas visitas de familias forasteras y excursiones, así como también han sido numerosos los turistas extranjeros que, al pasar por la carretera, han entrado a visitar al Santo. Pensamos que en todas partes hay de todo, gente piadosa y gente indiferente. Nos complace que el santuario de San Pascual dé lugar a estos altos en el camino.

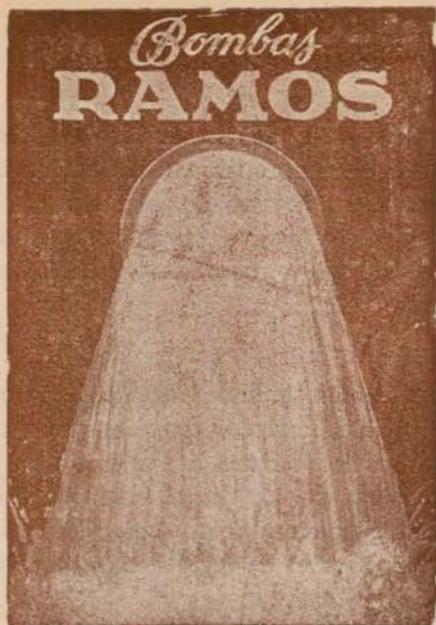


También hemos tenido mucha alegría de poder atender la visita a San Pascual de un grupo de personas de Torrehermosa, residentes en Barcelona, que han pasado unos días en su pueblo natal y no han querido olvidar a su Santo. Nos han contado con tristeza que Torrehermosa parece un pueblo a extinguir, ya que tenía mil habitantes y ahora se han encontrado con que tan sólo quedan 300 personas de alguna edad, pues los jóvenes han marchado. Nos duele a nosotros también dicha situación por tratarse del pueblo de San Pascual.



Hemos recibido atenta carta de un señor de Villanueva de los Infantes (Ciudad Real), en uno de cuyos párrafos nos dice: «Hace ya dos años que se me presentó un asunto de gran importancia para mí, y con toda el alma me puse en manos de San Pascual ofreciéndole hacer un donativo destinado a las obras de su Templo, si me ayudaba a salir airoso del mismo. Recientemente se ha resuelto lo que le pedía, no como yo pedía que se resolviera, sino mucho mejor todavía, por lo que las gracias que tengo recibidas son de consideración.»

Nuestro comunicante, cumpliendo lo prometido, nos ha enviado la cantidad de veinticinco mil pesetas. Por cierto que estábamos en un verdadero apuro para atender el pago de un plazo de la instalación eléctrica. Cosas de San Pascual.



Cruces Viejas, 76 :-: Teléf. 52 06 94

PAPELERIA  
LIBRERIA  
OBJETOS ESCRITORIO



Ramón y Cajal, 11 - Tel. 52 14 45

**VILLARREAL**

**ENVASES ESPECIALES  
CON CHAPA PARA  
TODA CLASE DE FRUTAS**

**SERRERIA MECANICA  
ALBELLA ENVASES, S. L.**

Avenida de Italia, s/n.

Tels. | Despacho 52 19 02  
| Fábrica 52 12 44

**VILLARREAL**

### Personajes: ALFONSO Y VICENTE

- A. — Celebro verte, Vicente, tras el paréntesis de estos meses de verano.
- V. — Igualmente te digo, Alfonso, estaba deseando reanudar nuestras charlas.
- A. — Conque tú dirás.
- V. — Hemos hablado, hasta ahora, de los interiores del Templo, pero penas nos hemos ocupado de los exteriores.
- A. — Cosa muy normal, digo yo, porque los exteriores, como dices tú, preocupaban poco mientras no estuviese resuelto lo principal.
- V. — Que dicho sea de paso, no está aún totalmente resuelto.
- A. — Sí, pero lo que falta admite espera.
- V. — Cierto, sin embargo se oye algún comentario en torno a la fachada incompleta, a la cruz de término que antaño existía y aún existe el pie de la misma...
- A. — Es verdad, aunque no me negarás que esas cosas también admiten espera.
- V. — Esas esperas supongo existen por imperativo de la circunstancia económica.
- A. — ¿A qué otra causa si no?
- V. — Me hago cargo de que primero hay que pagar las deudas pendientes, pero ello no ha de ser óbice para que hagamos referencia a lo que queda por hacer.
- A. — O sea, que tu deseo es salir al paso por si alguien cree que nos hemos olvidado.
- V. — Eso es, cabalmente.
- A. — Agradezco tus buenos deseos y mientras tanto me parece que podemos sentirnos satisfechos de contemplar la zona ajardinada que circunda el santuario, con sus banales floridos que le prestan gracia y amenidad.
- V. — Sí, señor, que lo digas.
- A. — ¿No te parece que, por el momento, se hallan bien resueltos "esos exteriores" a que te has referido?
- V. — Completamente de acuerdo.
- A. — Sin olvidar el reconocimiento que debemos a nuestras autoridades locales por la implantación y conservación de tan preciosa zona verde.
- V. — Hasta otro día.

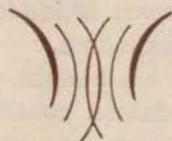
**SENSACIONAL OFERTA  
PARA NOVIOS**

Visite la exposición especial

**MUEBLES**

*Azahar*

Avenida Pío XII, 19  
Teléfono 52 01 84  
**VILLARREAL**



Distribuidor de

**COLCHONES**

